

# CITIZEN®

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



***Eco-Drive***®

**Благодарим вас за покупку часов CITIZEN. Для обеспечения бесперебойной работы внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Обратите внимание, что гарантийный талон CITIZEN International Guarantee Card прилагается для возможности предъявления претензии.**

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. Функции</b> .....	4
<b>2. Перед использованием</b> .....	5
<b>3. Названия компонентов</b> .....	6
<b>4. Установка времени и даты</b> .....	8
• Установка дня недели	
• Установка фазы Луны	
• Установка даты и месяца	
• Установка времени	
<b>5. Уникальные особенности часов Eco-Drive</b> .....	16
• Функция предупреждения о недостаточном заряде	
• Функция предотвращения перезаряда	
• Функция быстрого запуска	
<b>6. Общие рекомендации по времени зарядки</b> .....	20

<b>7. Меры предосторожности при обращении с часами Eco-Drive .....</b>	<b>22</b>
• Меры предосторожности при зарядке	
• Обращение с перезаряжаемыми элементами питания	
• Используйте только указанные перезаряжаемые элементы питания	
<b>8. Замена перезаряжаемой батареи .....</b>	<b>24</b>
<b>9. Меры предосторожности .....</b>	<b>25</b>
<b>10. Технические характеристики .....</b>	<b>32</b>

# 1. Функции

Эти часы работают на солнечной энергии и оснащены солнечной батареей, встроенной в циферблат, которая преобразует световую энергию в электрическую для питания часов. Они также обладают функциями, описанными ниже.

1. Для хранения электрической энергии используется перезаряжаемая батарея.
  - Эта перезаряжаемая батарея является экологически чистым источником энергии и не содержит ртути или других вредных веществ.
2. Эти часы — многострелочные, отображающие дату, день недели и месяц с помощью стрелок.
3. Также имеется дополнительная индикация фаз Луны.

## 2. Перед использованием

Перед использованием полностью зарядите часы, подвергнув солнечную батарею (циферблат) воздействию света, следуя инструкциям в разделе 6 «Общие рекомендации по времени зарядки». После полной зарядки часы будут показывать правильное время в течение примерно 6 месяцев.

### **<Для оптимального использования этих часов>**

Для комфортного использования этих часов старайтесь всегда поддерживать их в полностью заряженном состоянии. Риск перезарядки отсутствует независимо от частоты зарядки часов (функция предотвращения перезарядки). Рекомендуется заряжать часы ежедневно.

### 3. Названия компонентов



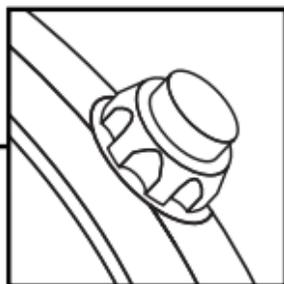
\*Изображения, представленные в данном руководстве, могут отличаться от изображений часов, которые вы приобрели.

В данном руководстве описана процедура использования моделей, у которых кнопка находится в положении «3 часа», а заводная головка — в положении «4 часа». Если ваши часы относятся к другой модели, можно следовать тем же процедурам, предполагая, что кнопка и заводная головка находятся в положениях, указанных в данном руководстве.

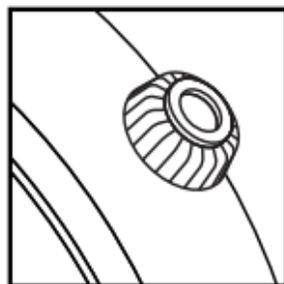
## Кнопка корректировки месяца:

Кнопка корректировки месяца расположена в положении «3 часа».

Существует два типа кнопок корректировки месяца. Один — с винтовым фиксатором, а другой — утопленный. Обязательно обратитесь к разделу, соответствующему вашему типу кнопки. Идентификация может быть произведена следующим образом:



Кнопка с винтовым замком



Кнопка утопленного типа

### Кнопка с винтовым замком

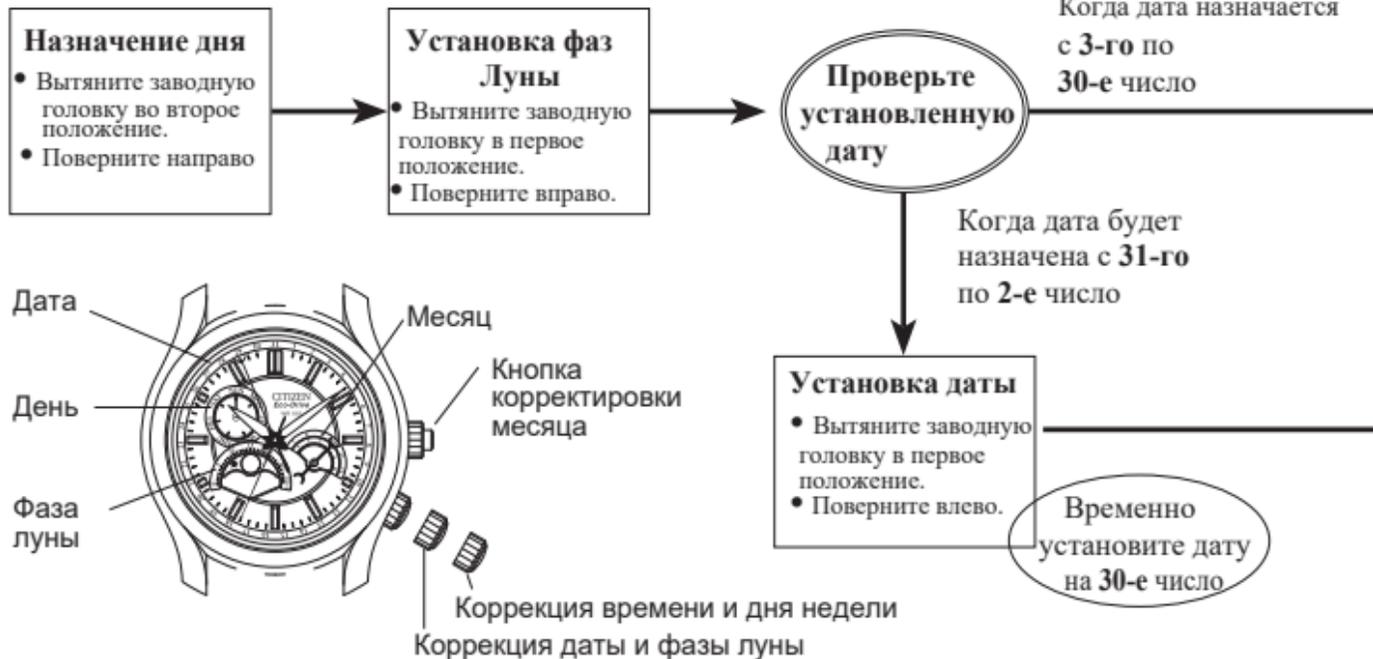
Кнопка с винтовым фиксатором имеет плоский гладкий конец, который слегка выступает из конца винтового фиксатора. Кнопка с утопленным фиксатором имеет рифленую поверхность на конце. В случае, если кнопка коррекции месяца имеет винтовой фиксатор, для ее использования сначала поверните **«крышку кнопки»** вокруг внешней стороны кнопки влево, чтобы ослабить винт. Кнопка не будет работать должным образом, если винт недостаточно ослаблен. После того, как вы закончите использовать кнопку коррекции месяца, поверните **«крышку кнопки»** вправо и надежно затяните. Обратите внимание, что если крышка кнопки недостаточно затянута, кнопка может погнуться или она может быть случайно нажата во время ношения часов, что приведет к непреднамеренной смене месяца.

### Встроенная кнопка

Месяц меняется простым нажатием и отпусканием утопленной кнопки узким заостренным предметом. В этом типе устройства отсутствует винтовой фиксатор для разблокировки.

## 4. Установка времени и даты

При одновременной установке времени и даты параметры задаются в следующем порядке: день, фаза луны, дата и месяц, и, наконец, время.





## [Процедура установки времени и даты]

### Установка дня недели

1. Вытяните заводную головку в положение коррекции времени (второе положение).
2. Поверните заводную головку вправо (по часовой стрелке) и установите текущий день.
  - Отображаемый день начинает меняться примерно в 00:00 и заканчивает примерно в 05:00.



### Установка фазы Луны

1. Вытяните заводную головку в положение корректировки даты (первое положение).
2. Поверните заводную головку вправо (по часовой стрелке) и установите текущую фазу Луны.
  - Фазу Луны в конкретный день можно узнать из газеты и других источников. Установите отметку на Луне, следуя инструкциям в разделе «Определение фазы Луны».

### <Определение фаз Луны>

Индикатор фаз Луны не отображает саму форму Луны, а просто указывает на ее фазу. Он может использоваться для приблизительного определения фазы Луны.

Новолуние. Возраст Луны: 0 (весенний прилив)	Возраст Луны в первой четверти: приблизительно 7 лет (прилив)	Возраст Луны: Полнолуние. приблизительно 15 лет (весенний прилив)	Возраст Луны в последней четверти: приблизительно 22 года (прилив)
			
			

### <Для более точной установки фазы Луны>

Фазу Луны можно установить точнее, задав время новолуния (когда отметка Луны не видна: фаза Луны: 0) или полнолуния (когда отметка Луны находится прямо над горизонтом в направлении 12:00: фаза Луны: 15).

## Установка даты и месяца

1. Вытяните заводную головку в положение корректировки даты (первое положение).
2. Установите дату и месяц.
  - Стрелка даты поворачивается вправо при повороте заводной головки влево (против часовой стрелки).
  - Месяц меняется при нажатии кнопки корректировки месяца.

### [Когда будет назначена дата, с 3-го по 30-е число.]

- (1) Поверните заводную головку влево и установите стрелку даты на **сегодняшнюю дату**.
- (2) Нажмите кнопку корректировки месяца и установите **текущий месяц**.

### [Когда дата будет назначена на 31-е число]

- (1) Временно установите дату на **30-е** число.
- (2) Нажмите кнопку корректировки месяца и установите **текущий месяц**.
- (3) Установите **правильную дату — 31-е число**.

### [Когда дата назначена на 1-е или 2-е число]

- (1) Временно установите дату на **30-е** число.
- (2) Нажмите кнопку корректировки месяца, чтобы временно установить **месяц на месяц, на один месяц раньше желаемого.**

Примеры: установить месяц на декабрь при установке месяца на январь.

При выборе месяца на март, установите февраль.

- (3) Установите дату на правильное **1-е или 2-е** число.

Одновременно с изменением даты с 31-го на 1-е число, меняется и на текущий месяц.

3. Верните заводную головку в нормальное положение.

## **Установка времени**

1. Вытяните заводную головку в положение корректировки времени (секундное положение), когда секундная стрелка достигнет отметки 0 секунд.
2. Поверните заводную головку вправо (по часовой стрелке) и установите время.
  - День недели меняется сразу после 5:00 утра. Установите время, обращая внимание на AM и PM, ориентируясь на время смены дня недели.
3. Верните заводную головку в нормальное положение, синхронизировав время с телефоном или другим сервисом определения времени.

### **[Полезный совет для точной установки времени]**

Сначала остановите секундную стрелку на отметке 0 секунд, затем переведите часовую и минутную стрелки на 4-5 минут дальше нужного времени, а затем поверните их обратно против часовой стрелки до нужного времени, чтобы точно установить время.

### **[Примечание]**

- Если корректировка даты производится в промежутке между 21:00 и 00:00, дата может не измениться на следующий день. Избегайте корректировки даты в это время.
- Календарь работает на основе 31-дневного месяца. Корректировка даты осуществляется поворотом заводной головки влево, чтобы установить первый день следующего месяца в месяцах с менее чем 31 днем (месяцы с 30 днями и февраль).
- Избегайте корректировки месяца, когда стрелка даты показывает дату с 31-го по 2-е число. Если вы хотите скорректировать месяц в это время, подождите, пока стрелка даты не выйдет за пределы диапазона с 31-го по 2-е число. Затем установите стрелку даты на правильную дату.
- При повороте заводной головки влево (против часовой стрелки) при корректировке времени или дня, изменение даты может произойти с задержкой на один день при обычном использовании.

## 5. Уникальные особенности часов Eco-Drive

Когда заряда батареи [Отображение обычного времени] часов становится недостаточно, на дисплее часов происходит изменение, как показано ниже



Если заряда недостаточно



При зарядке

Время отображается неверно, так как часы остановились из-за недостаточного заряда батареи. Установите на часах правильное время.

**[Предупреждение о  
недостаточном заряде батареи.]**



Если емкость  
перезаряжаемого элемента  
питания снижается без  
подзарядки.



Секундная стрелка переключается  
на двухсекундный интервал.

**[Часы остановлены]**



Достаточно зарядите часы, подвергая их воздействию света, пока секундная стрелка не вернется к движению с интервалом в 1 секунду.

## <Функция предупреждения о недостаточном заряде>

Когда заряд батареи часов становится недостаточным, секундная стрелка начинает движение с интервалом в 2 секунды, указывая на то, что заряд батареи недостаточен.



- Хотя часы продолжают работать в обычном режиме в настоящее время, примерно через 4 дня они остановятся, так как заряд батареи окажется недостаточным.

Зарядите часы, подвергнув их воздействию света, чтобы вернуться к исходному интервалу в 1 секунду. Достаточно зарядите часы даже после того, как интервал между секундами вернется к 1 секунде, чтобы обеспечить комфортное использование. Риск перезарядки отсутствует, поскольку часы оснащены функцией защиты от перезарядки.

- Хотя часы снова начнут работать на свету после остановки из-за недостаточного заряда, поскольку время показывается неверно, установите время заново после достаточной зарядки часов.

## **<Функция предотвращения перезаряда>**

Когда перезаряжаемая батарея полностью заряжается в результате воздействия света на циферблат часов (солнечную батарею), автоматически активируется функция защиты от перезарядки, предотвращающая дальнейшую зарядку батареи. Следовательно, производительность солнечной или перезаряжаемой батареи не снижается независимо от того, как часто заряжаются часы. Это позволяет подвергать часы воздействию света, не опасаясь перезарядки.

## **<Функция быстрого запуска>**

Часы остановятся, если их совсем не зарядить. Стрелки начнут двигаться примерно через 10 секунд после того, как часы окажутся на свету. (Время до начала движения стрелок может варьироваться в зависимости от модели часов и интенсивности света.) Однако, обратите внимание, что часы могут снова остановиться, так как в это время свет будет недостаточно заряжен.

## 6. Общие рекомендации по времени зарядки

Ниже приведено приблизительное время зарядки при постоянном воздействии света. Пожалуйста, используйте эту таблицу только в качестве справочной информации.

Среда	Освещение (lx)	Примерное время зарядки		
		Для работы в течение одного дня	Для начала нормальной работы после разрядки элемента питания	Для полной зарядки элемента питания необходимо, чтобы он разрядился
На улице (солнечно)	100 000	3 минуты	16 минут	12 часов
На улице (облачно)	10 000	11 минут	2 часа	35 часов
На расстоянии 20 см (8 дюймов) от люминесцентной лампы (30 Вт)	3 000	40 минут	6 часов	120 часов
Внутреннее освещение	500	4 часа	40 часов	—

- Для зарядки часов рекомендуется находиться под прямыми солнечными лучами.

Люминесцентная лампа или внутреннее освещение не обеспечивают достаточной яркости для эффективной зарядки перезаряжаемой батареи.

### [Примечание]

- После полной зарядки часы будут работать около 6 месяцев без дополнительной подзарядки. Как показано в таблице выше, требуется значительное время, прежде чем часы начнут работать после остановки из-за недостаточной зарядки. Старайтесь всегда поддерживать достаточный уровень заряда часов, заряжая их ежедневно. Кроме того, рекомендуется заряжать часы, подвергая их воздействию прямых солнечных лучей, один раз в месяц.

## 7. Меры предосторожности при обращении с часами Eco-Drive

### [Старайтесь всегда держать часы заряженными]

Обратите внимание, что если вы часто носите одежду с длинными рукавами, часы могут легко разрядиться из-за того, что они спрятаны и не подвергаются воздействию света. Когда вы снимаете часы, старайтесь размещать их в как можно более светлом месте, чтобы они всегда были заряжены и продолжали исправно работать.

### Меры предосторожности при зарядке

- Избегайте зарядки часов при высоких температурах (около 60°C / 140°F или выше), поскольку перегрев часов во время зарядки может привести к неисправности.

### Примеры:

- Зарядка происходит, если расположить часы слишком близко к источнику света, который может сильно нагреваться, например, к лампе накаливания или галогенной лампе.
- Зарядка также происходит, если расположить часы на приборной панели автомобиля, которая легко может нагреться до высокой температуры.

- При зарядке часов от лампы накаливания, галогенной лампы или другого источника света, который может сильно нагреваться, всегда размещайте часы на расстоянии не менее 50 см (20 дюймов) от источника света, чтобы предотвратить перегрев часов.

### **Обращение с перезаряжаемыми элементами питания**

- Никогда не пытайтесь извлечь аккумуляторную батарею из часов.
- Если аккумуляторную батарею необходимо извлечь, храните ее в недоступном для маленьких детей месте, чтобы предотвратить случайное проглатывание.
- Если аккумуляторная батарея все же была проглочена, немедленно обратитесь к врачу и получите медицинскую помощь.

### **Используйте только указанные перезаряжаемые элементы питания**

- Никогда не используйте аккумуляторную батарею, отличную от оригинальной, используемой в этих часах. Даже если в часы установлена батарея другого типа, конструкция часов не позволяет её использовать. В случаях, когда в часы принудительно устанавливается и заряжается другая аккумуляторная батарея, например, серебряная, может произойти перезарядка, которая в конечном итоге приведет к разрыву батареи. Это может привести к повреждению часов или травме владельца.
- При замене аккумуляторной батареи всегда используйте указанную в инструкции батарею.

## **8. Замена перезаряжаемой батареи**

В отличие от обычных серебряных батареек, перезаряжаемый элемент питания, используемый в этих часах, не требует периодической замены из-за многократной зарядки и разрядки.

## 9. Меры предосторожности

### **ВНИМАНИЕ: Водонепроницаемость.**

- Водонепроницаемость для повседневного использования (до 3 атмосфер): Этот тип часов водонепроницаем при незначительном воздействии воды. Например, вы можете носить часы во время умывания лица; однако они не предназначены для использования под водой.
- Повышенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 5 атмосфер): Этот тип часов водонепроницаем при умеренном воздействии воды. Вы можете носить часы во время плавания; однако они не предназначены для использования во время подводного плавания с аквалангом.
- Повышенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 10/20 атмосфер): Этот тип часов может использоваться для подводного плавания с аквалангом; однако он не предназначен для дайвинга с аквалангом или погружений с использованием гелия.

## ВНИМАНИЕ: Водонепроницаемость

Существует несколько типов водонепроницаемых часов, как показано в следующей таблице.

Единица измерения «бар» приблизительно равна 1 атмосфере.

\* Водостойкий (WATER RESIST(ANT)) может также обозначаться как W.R. xx bar.



Незначительное воздействие воды  
(умывание лица, дождь и т. д.)

Индикация		Технические характеристики
Циферблат	Корпус (задняя крышка)	
Водостойкость или отсутствие маркировки	Водостойкость	Водонепроницаемость до 3 атмосфер
WR 50 водостойкость 50	Водостойкость 5 бар или водостойкость	Водонепроницаемость до 5 атмосфер
WR 100/200 водостойкость 100/200	Водостойкость 10бар/20 бар или Водостойкость	Водонепроницаемость до 10/20 атмосфер

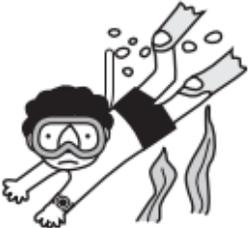
**OK**

**OK**

**OK**

Для корректного использования в пределах проектных возможностей часов убедитесь в уровне водонепроницаемости ваших часов, указанном на циферблате и корпусе, и сверьтесь с таблицей.

Примеры использования

 Умеренное воздействие воды (мытьё, работа на кухне, плавание и т. д.)	 Морские виды спорта (подводное плавание с аквалангом)	 Дайвинг (с баллоном с воздухом)	 Работа заводной головки или кнопки при наличии видимой влаги.
<b>НЕТ</b>	<b>НЕТ</b>	<b>НЕТ</b>	<b>НЕТ</b>
<b>ОК</b>	<b>НЕТ</b>	<b>НЕТ</b>	<b>НЕТ</b>
<b>ОК</b>	<b>ОК</b>	<b>НЕТ</b>	<b>НЕТ</b>

## ОСТОРОЖНОСТЬ

- Обязательно используйте часы с нажатой заводной головкой (в обычном положении). Если ваши часы имеют завинчивающуюся заводную головку, убедитесь, что она полностью затянута.
- НЕ используйте заводную головку или кнопку мокрыми пальцами или когда часы мокрые. Вода может попасть внутрь часов и снизить водонепроницаемость.
- Если часы использовались в морской воде, после этого промойте их пресной водой и протрите сухой тканью.
- Если в часы попала влага, или если внутренняя поверхность стекла запотела и не очистилась в течение дня, немедленно отнесите часы к дилеру или в сервисный центр Citizen для ремонта. Оставление часов в таком состоянии приведет к образованию коррозии внутри.
- Если в часы попала морская вода, поместите часы в коробку или полиэтиленовый пакет и немедленно отнесите их в ремонт. В противном случае давление внутри часов повысится, и детали (стекло, заводная головка, кнопки и т. д.) могут отвалиться.

## **ВНИМАНИЕ: Держите часы в чистоте.**

- Если пыль и грязь остаются между корпусом и заводной головкой, это может затруднить извлечение заводной головки. Время от времени поворачивайте заводную головку в её обычном положении, чтобы удалить пыль и грязь, а затем счищайте их щёткой.
- Пыль и грязь, как правило, скапливаются в зазорах на задней стороне корпуса или ремешка. Накопившаяся пыль и грязь могут вызвать коррозию и загрязнить вашу одежду. Периодически чистите часы.

### **Чистка часов**

- Используйте мягкую ткань, чтобы удалить грязь, пот и воду с корпуса и стекла.
- Используйте мягкую сухую ткань, чтобы удалить пот и грязь с кожаного ремешка.
- Чтобы почистить металлический, пластиковый или резиновый ремешок, смойте грязь мягким мылом и водой. Используйте мягкую щетку, чтобы удалить пыль и грязь, застрявшие в зазорах металлического ремешка. Если ваши часы не водонепроницаемы, отнесите их к дилеру.

**Примечание:** Избегайте использования растворителей (растворителей для разбавления, бензина и т. д.), так как они могут повредить покрытие.

## **ВНИМАНИЕ: Условия эксплуатации**

- Используйте часы в пределах диапазона рабочих температур, указанного в инструкции по эксплуатации. Использование часов при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к ухудшению их работы или даже к остановке часов.
- НЕ используйте часы в местах, подверженных воздействию высоких температур, например, в сауне.  
Это может привести к ожогу кожи.
- НЕ оставляйте часы в местах, подверженных воздействию высоких температур, например, в бардачке или на приборной панели автомобиля.  
Это может привести к ухудшению состояния часов, например, к деформации пластиковых деталей.
- НЕ размещайте часы рядом с магнитом.  
Точность хода часов снизится, если вы разместите часы рядом с магнитными устройствами, такими как магнитный кулон, магнитная защелка дверцы холодильника, застежка сумки или наушник мобильного телефона. В этом случае отодвиньте часы от магнита и установите время заново.

- НЕ размещайте часы рядом с бытовыми приборами, генерирующими статическое электричество. Точность хода может снизиться, если часы подвергнутся воздействию сильного статического электричества, например, от экрана телевизора.
- НЕ подвергайте часы сильным ударам, например, не роняйте их на твердый пол.
- Избегайте использования часов в среде, где они могут подвергаться воздействию химических веществ или коррозионных газов.

Если растворители, такие как растворитель и бензин, или вещества, содержащие такие растворители, попадут на часы, это может привести к изменению цвета, плавлению, растрескиванию и т. д. Если часы соприкоснутся с ртутью, используемой в термометрах, корпус, ремешок или другие детали могут изменить цвет.

### **Периодические проверки**

Ваши часы нуждаются в проверке раз в два-три года для обеспечения безопасности и длительного срока службы.

Чтобы ваши часы оставались водонепроницаемыми, необходимо регулярно заменять упаковку.

Другие детали необходимо проверять и заменять при необходимости.

При замене запрашивайте оригинальные запчасти Citizen.

## 10. Технические характеристики

- **Модель:** 865\*
- **Тип:** Аналоговые часы на солнечных батареях
- **Точность хода:** в среднем в пределах  $\pm 15$  секунд в месяц (при ношении при нормальной температуре от  $+5^{\circ}\text{C}$  до  $+35^{\circ}\text{C}$  / от  $41^{\circ}\text{F}$  до  $95^{\circ}\text{F}$ ).
- **Диапазон рабочих температур:** от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ /от  $14^{\circ}\text{F}$  до  $140^{\circ}\text{F}$
- **Функции дисплея:**
  - Время: часы, минуты, секунды
  - Календарь: стрелочное отображение даты, дня недели и месяца
  - Отображение фаз Луны
- **Дополнительные функции:**
  - Функция предупреждения о недостаточном заряде
  - Функция предотвращения перезаряда
  - Функция быстрого запуска

- **Время непрерывной работы**

Время до остановки часов без подзарядки после полной зарядки: приблизительно 6 месяцев.

Время с момента появления предупреждения о недостаточном заряде (движение с интервалом в 2 секунды) до остановки часов из-за недостаточного заряда: приблизительно 4 дня.

- **Батарея:**Перезаряжаемая батарея, 1

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

€)

Model No.AP1 \*

Cal.865 \*

CTZ-B8096⑤